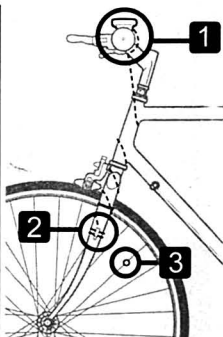
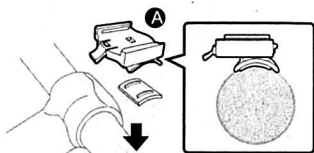


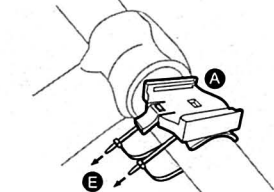
Installation  
 Installierung  
 Installatie  
 Installazione  
 Instalación  
 Instalação  
 Installationen  
 Instalace  
 Installaatio  
 Instalacja  
 Inštalácia  
 Szerelés  
 Installationen  
 Installasjon  
 Instaliranje  
 Umestitev  
 Εγκατάσταση



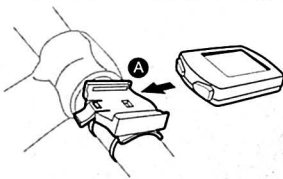
1



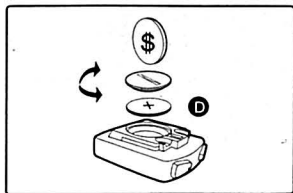
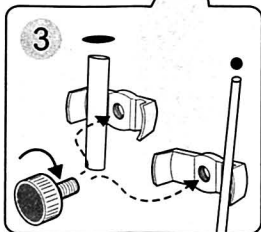
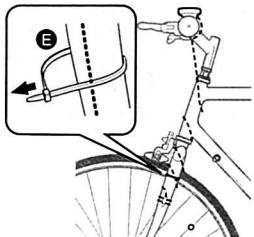
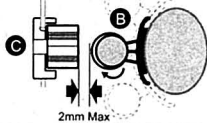
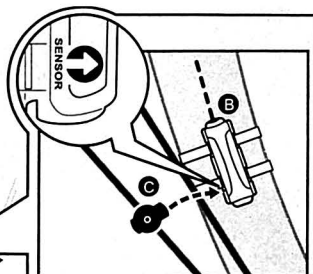
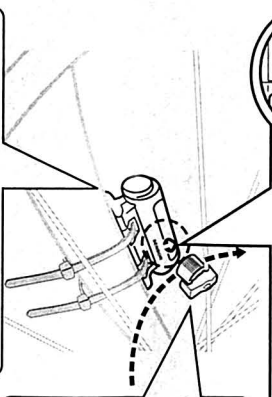
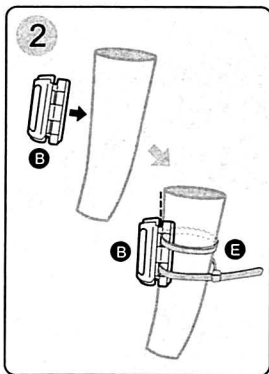
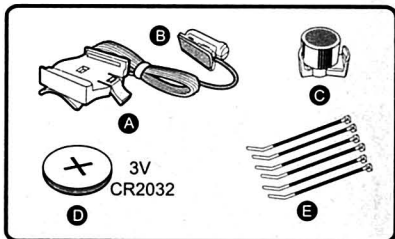
1a



1b



1c



## Caratteristiche

**ATTENZIONE: Le funzioni del calcolatore si riferiscono ai particolari dell'imballaggio.**

| FUNZIONI   | 4 | 5 | 7 | 9 | 13 | 16 |
|--|---|---|---|---|----|----|
| Contachilometri (0-99,9 km/ora o mi/ora)               | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Contachilometri parzializzatore (fino a 999,9 km o mi) | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Contachilometri totalizzatore (fino a 9999,9 km o mi)  | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Contatempo automatico parzializzatore (9:59:59")       | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Velocità massima (fino a 99,9 km/ora o mi/ora)         | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Velocità media (0-99,9 km/ora o mi/ora)                | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Rappresentazione radar (per DST, MXS, AVS, TM)         | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Memoria fermo immagine (per TM, DST, AVS)              | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Comparatore di velocità (+ / -)                        | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Orologio digitale                                      | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Possibilità di scegliere tra 12 e 24 ore               | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Tendenza di velocità (●●●● or ●●●●)                    | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Funzione di risparmio odometro                         | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Temperatura (da -10°C a +50°C)                         | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Selezione C/F°   | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Programma di manutenzione                              | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| *LAMPADINA DI EL (FACOLTATIVA)                         | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓  | ✓  |

## Contachilometri Parziale

I dati della distanza di viaggio vengono indicati da DST sull'ultima fila. Il contachilometri parziale è attivato automaticamente con il input del tachimetro. **NOTA:** Per rimettere a punto l'informazione del viaggio (Distanza del viaggio, tempo del viaggio & AVS) Far iniziare la funzione DST e tenere fermo il pulsante a sinistra per 2 secondi. Premere il pulsante destra per iniziare la funzione MXS.



## Velocità Massima

I dati della velocità massima vengono indicati dal MXS e appaiono nell'ultima fila. La velocità massima viene memorizzata e aggiornata solo quando è arrivata una velocità più alta. Per rimettere a punto il MXS, premere e tenere fermo il pulsante a sinistra nella funzione MXS. Premere il pulsante a destra per iniziare la funzione AVS.



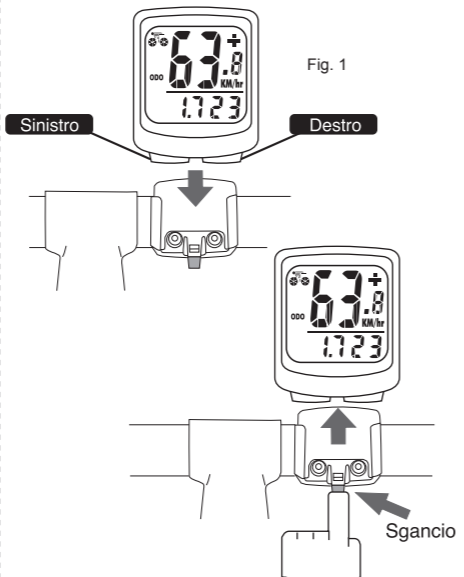
## Velocità Media

I dati della velocità media vengono indicati dal AVS e appaiono nell'ultima fila. AVS è stata calcolata con il contachilometri parziale TM, quindi AVS è la velocità media solo quando uno sta viaggiando. Premere il pulsante a destra per iniziare la funzione TM.



## Computer

Inserire il computer nel supporto di montaggio finché non scatta saldamente in posizione. Premere il pulsante di sgancio per togliere il computer come mostrato in fig. 1.



**ATTENZIONE!! Riferiscasi all'appenaice per riferimento dell'installazione.**

## Cronometro

I dati del cronometro vengono indicati da TM sull'ultima fila. Il cronometro è attivato automaticamente con il input del tachimetro (on quando si viaggia e off quando si ferma) registra solo il tempo quando si viaggia. Rimettere TM a zero premendo il pulsante sinistra per due secondi nella funzione DST. Premere il pulsante destra per iniziare la funzione TEMPERATURA.



## Temperatura

Tenere premuto il pulsante di SINISTRA per 2 secondi. "C" inizierà a lampeggiare. Premere il pulsante di DESTRA per selezionare "C" oppure "F" e quindi premere il pulsante di SINISTRA per confermare. Premere il pulsante di DESTRA per entrare in modalità SCAN.



## Scan

Informazione (DST, MXS, AVS, TM) può. Essere letto senza premere nessun tasto con la funzione SCAN. Premere il pulsante a destra per iniziare la funzione orologio.



## Avvio/Arresto

Per avviare l'unità, premere il tasto RIGHT per accendere il display ed il sistema mounting senza fili. Per fermare l'unità, lasciata inutilizzata per 5-6 minuti, il computer si spegnerà automaticamente per risparmiare il consumo delle batterie.

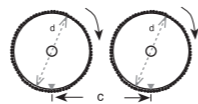
## Immissione delle dimensioni della ruota

Premere e tener premuti per 2 secondi il pulsante sinistro (Left) e destro (Right), (operazione da ripetere ad ogni cambio pila). Così facendo, il gruppo passa al modo "inserimento dati dimensioni della ruota". Per calcolare il fattore ruota "c", moltiplicare per 3,1416 il diametro della ruota. Premere il pulsante sinistro (Left) per selezionare quali dati inserire e il pulsante destro (Right) per far scorrere le cifre fino a quelle desiderate (tenere premuto per uno scorrimento veloce). Premere di nuovo il pulsante sinistro (Left) per la selezione km/miglia. Avvertenza: il cambio pila provoca la perdita dei dati relativi alla dimensione della ruota.

Per maggior praticità si consiglia di consultare la tavola delle dimensioni della ruota riportata qui sotto.

| Diametro Ruota d | Fattore Ruota c |
|------------------|-----------------|
| 20"              | 1596            |
| 22"              | 1759            |
| 24"              | 1916            |
| 26" (650A)       | 2073            |
| 26.5" (Tubolare) | 2117            |
| 26.6" (700x25C)  | 2124            |
| 26.8" (700x28C)  | 2136            |
| 27" (700x32C)    | 2155            |
| 28" (700B)       | 2237            |
| (Con Copertone)  |                 |
| ATB 24"x1,75     | 1888            |
| ATB 26"x1,4      | 1995            |
| ATB 26"x1,5      | 2030            |
| ATB 26"x1,75     | 2045            |
| ATB 26"x2 (650B) | 2099            |
| 27"x1            | 2136            |
| 27"x1 1/4        | 2155            |

Fig. 2



## Memoria Del Quadro

Premere il pulsante a sinistra, freeze frame memory può bloccare il visualizzatore alla fine dello segmento e informazioni TM, DST e AVS lampeggeranno e che può essere letto più tardi con tasto giusto. Per sbloccare la memoria, premere il tasto a sinistra finché il digitale è di nuovo statico. Questo è particolarmente utile quando si passa la linea final di una prova di tempo, siccome il TM non può essere fermato a mano.



## Funzione Di Salvataggio Del Contachilometri

La funzione SAVE permette di conservare dati importanti sulla distanza totale (ODO) anche dopo la sostituzione delle batterie. Per impostare la funzione ODO (dopo la sostituzione delle batterie e la regolazione delle dimensioni della ruota), premere il tasto RIGHT nel modalità ODO e tenere premuto il tasto LEFT per 2 secondi finché l'ultima cifra non lampeggia. Per regolare il numero, premere prima RIGHT e poi LEFT per confermare e selezionare la cifra da immettere. Ripetere questo procedimento per ottenere il valore desiderato del contachilometri. Premere il tasto LEFT ancora una volta per tornare alla modalità ODO.



## Luce posteriore EL (FACOLTATIVO)

La luce posteriore EL può essere accesa in uno dei seguenti modi:  
 1. Mantenendo premuto il tasto A per 2 secondi  
 La luce EL rimarrà accesa per 8 secondi e il computer passerà in modalità di scansione rapida su distanza di viaggio, velocità massima, velocità media e timer di viaggio visualizzati a display una volta.  
 2. Premendo una volta il tasto B  
 La luce EL rimarrà accesa per 4 secondi e il computer passerà anche nella modalità di memoria presente al momento.

## Selezione km/miglia

Dopo aver inserito le dimensioni della ruota, è necessario l'unità di misura delle distanze, scegliendo tra miglia e chilometri. Premere il pulsante di DESTRA per selezionare i chilometri (KM) e le miglia (M). Premere quindi il pulsante di SINISTRA per confermare.

## Programma di manutenzione

Viene utilizzato per ricordare all'utente le parti da sostituire o gli ingranaggi e le ruote da lubrificare una volta percorsa la distanza prestabilita. Dopo aver operato la selezione tra chilometri e miglia, la distanza predefinita di 600 km (o miglia) lampeggerà. Premere il pulsante di DESTRA per selezionare tra 200, 400, 600 e 800 km (o miglia) e premere quindi il pulsante di SINISTRA per confermare. Esempio: se è stata selezionata la distanza di 600 km, l'utensile (●) inizierà a lampeggiare ogni volta che la distanza totale percorsa (ODO) è pari a 600, 1200 o 1800 km (o miglia). Premere il pulsante di SINISTRA perché l'utensile non lampeggi più.

## Comparatore Di Velocità (Cadenza)

Un segno '+' o '-' compare alla destra della velocità. '+' indica che si sta viaggiando ad un'andatura più alta della velocità media (AVS). '-' indica che si sta viaggiando ad un'andatura più lenta rispetto alla propria velocità media.



## Tendenza Di Velocità (Accelerazione e Decelerazione)

Alla sinistra dell'indicazione della velocità appare il simbolo di un ciclista. Quando la ruota gira in avanti ●●●●, significa che l'andatura sta accelerando. Se la ruota gira indietro ●●●●, significa che l'andatura sta decelerando.



## Tachimetro

Velocità momentanea è indicata su prima fila. La gamma dei dati è da 0 a 99 km/hr [0 a 99 m/hr] e l'esattezza di +/- 0.5 km/hr (m/hr).



## Orologio (12/24 ore)

L'orologio digitale, impostato sulle 12 o sulle 24 ore, è indicato dai due punti che lampeggiano sulla base. Per passare dalle 12 alle 24 ore o per regolare l'orario, premere il pulsante di SINISTRA per 2 secondi. La scritta "24H" comincerà a lampeggiare. Utilizzare il pulsante di DESTRA e selezionare "12H" se s'intende selezionare il formato delle 12 ore o "24H" se s'intende selezionare il formato delle 24 ore. Premere il pulsante di SINISTRA per confermare. I minuti cominceranno a lampeggiare. Utilizzare il pulsante di DESTRA per selezionare i minuti. Premere il pulsante di SINISTRA per tornare nuovamente alla modalità orologio. Premere il pulsante di DESTRA per entrare in modalità ODO.



## Contachilometro

La distanza totale viaggiata è indicata da odo sull'ultima fila. Per rimettere a punto ODO, togliere la batteria o premere il pulsante a destra per iniziare la funzione DST.



# COMPUTER PER BICICLETTE



# MANUALE PER L'USO



LAMPA S.p.A.  
 46019 Viadana (MN) ITALY  
 Ditta certificata UNI EN ISO 9001 - 2000  
 www.lampa.it  
 © COPYRIGHT LAMPA S.p.A. 2000

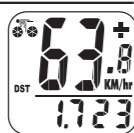
## FEATURES

**ATTENTION: Computer Functions refer to the packing details.**

| FUNCTIONS                                     | 4 | 5 | 7 | 9 | 13 | 16 |
|---|---|---|---|---|----|----|
| Speedometer (SPD)<br>- 0-99.9 KM/hr or M/hr   | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Tripmeter (DST)<br>- 0-999.9 KM or M          | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Odometer (ODO)<br>- 0-9999.9 KM or M          | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Auto Trip Timer (TM)<br>- 9: 59' 59"          | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Maximum Speed (MXS)<br>- 0-99.9 KM/hr or M/hr | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Average Speed (AVS)<br>- 0-99.9 KM/hr or M/hr | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Scan<br>- for DST, MXS, AVS, TM               | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Freeze Frame Memory<br>- for TM, AVS, DST     | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Speed Comparator<br>- (+ or -)                | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Digital Clock                                 | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| 12 / 24 hour selectable                       | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Speed Tendency  or                            | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Odometer Save Function                        | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Temperature<br>(-10°C to +50°C)               | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| °C / °F Selection                             | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Maintenance Program                           | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| *EL BACKLIGHT (OPTIONAL)                      | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓  | ✓  |

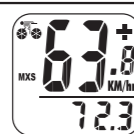
## TRIPMETER (DST) (Trip Information Reset Mode)

Trip distance measurement is indicated by DST and is displayed on the bottom line. Tripmeter is activated automatically with speedometer input. Reset DST to zero by pressing the LEFT button for 2 seconds; DST (Trip distance), TM (Trip Timer) & AVS (Average Speed) will also be reset at that time. Press the RIGHT button to enter MXS mode.



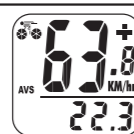
## MAXIMUM SPEED (MXS)

Maximum speed measurement is indicated by MXS and is displayed on the bottom line. Maximum speed is stored in memory and updated only when a higher speed is reached. To reset MXS, press and hold the RIGHT button to enter AVS mode.



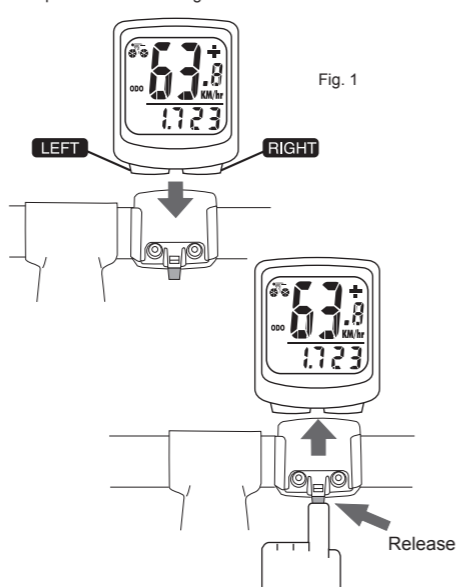
## AVERAGE SPEED (AVS)

Average Speed measurement is indicated by AVS and is displayed on the bottom line. AVS is calculated with the Trip Timer (TM), so AVS is the average speed only while riding. Press the RIGHT button to enter TM mode.



## COMPUTER

Slide the computer onto the mounting bracket until it snaps firmly into position. Press the release button to take out the computer as shown in Fig. 1.



**ATTENTION !! Refer to the appendix for installation reference.**

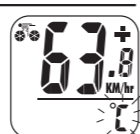
## TRIP TIMER (TM)

Trip timer measurement is indicated by TM and is displayed on the bottom line. Trip Timer is activated automatically with speedometer input [On when you ride and off when you stop.] It records only the time spent actually riding. Reset TM to zero by pressing the LEFT button for 2 seconds in DST mode. Press the RIGHT button to enter Temperature mode.



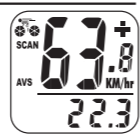
## TEMPERATURE

Press and hold LEFT button for 2 seconds, " °C " will start to flash. Press RIGHT button to select " °C " or " °F " and press LEFT button to confirm. Press RIGHT button to enter the Scan mode.



## SCAN

The Scan mode allows DST, MXS, AVS and TM to cycle on the screen without pressing any keys. Press the RIGHT button to enter the Clock mode.



## START / STOP

To start the unit, press the RIGHT button to turn on the display and the wireless mounting system. To stop the unit, left unused for over 5-6 minutes and then the computer will automatically switch off to preserve batteries.

## WHEEL SIZE INPUT

Press and hold LEFT and RIGHT buttons for 2 seconds or after the replacement of battery, the unit is switched to wheel size input mode. Multiply wheel diameter, d (Fig. 2) in millimeters by 3.1416 to determine wheel factor, c. Press the LEFT button to select digit to be input and the RIGHT button to adjust the digit to the desired number (hold for fast advance). Press the LEFT button again to KM/MILE selection. (Note: removing battery will erase Wheel Size Input)

For convenience you can refer to the chart of wheel diameter size factor inputs.

Fig. 2

| Wheel Diameter d | Wheel Factor c |
|------------------|----------------|
| 20"              | 1596           |
| 22"              | 1759           |
| 24"              | 1916           |
| 26" (650A)       | 2073           |
| 26.5" (Tubular)  | 2117           |
| 26.6" (700x25C)  | 2124           |
| 26.8" (700x28C)  | 2136           |
| 27" (700x32C)    | 2155           |
| 28" (700B)       | 2237           |

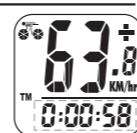
  

| (w/tire)         | Wheel Factor c |
|------------------|----------------|
| ATB 24"x1.75     | 1888           |
| ATB 26"x1.4      | 1995           |
| ATB 26"x1.5      | 2030           |
| ATB 26"x1.75     | 2045           |
| ATB 26"x2 (650B) | 2089           |
| 27"x1            | 2136           |
| 27"x1 1/4        | 2155           |

distance in millimeter per one turn

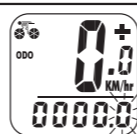
## FREEZE FRAME MEMORY

Press the LEFT button, Freeze Frame Memory can lock the display at the end of a ride segment and information TM, DST and AVS which will be flashing, can be read at a later time by pressing the RIGHT button. To release the memory, press the LEFT button until the display digit is static again. This is particularly useful when crossing the finish line of a time trial, since the TM cannot be stopped manually.



## ODOMETER SAVE FUNCTION

The SAVE function allows you to keep the important data of total distance (ODO) even after replacement of battery. To set ODO, after battery replacement and wheel size setting, press RIGHT button to ODO mode and then press and hold LEFT button for 2 seconds until the last digit flickering. To adjust number, press the RIGHT button. Press the LEFT button to confirm. Repeat above sequence to reach the desired odometer value. Press the LEFT button again to return to normal ODO mode.



## EL BACKLIGHT (OPTIONAL)

The EL backlight can be turned on either as follows:  
1) Holding the RIGHT button for 2 seconds, the EL light will be turned on for 8 seconds and the computer will then go to fast scan mode with trip distance, maximum speed, average speed and trip timer displayed once.  
2) Press once on the LEFT Button, the EL light will be turned on for 4 seconds and the computer will go to the freeze frame memory mode as well.

## KM / MILE SELECTION

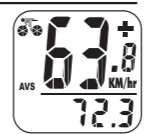
After the wheel size input, the following function is selection of kilometers or miles as the measurement for distance. Press the RIGHT button to choose between kilometer (KM) and Mile (M), press the LEFT button to confirm.

## MAINTENANCE PROGRAM

It is used to remind you for the parts replacement or to lubricate the chains and wheels after the preset distance is reached. Right after KM/ MILE selection, the preset total distance of 600km (or miles) will flash, press the RIGHT button to select between 200, 400, 600 & 800km (or miles) and press LEFT button to confirm. For example, if 600 km is selected, the spanner will flash whenever the total distance (ODO) reach 600, 1200, 1800km (or miles). Press the LEFT button to stop flashing of spanner .

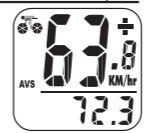
## SPEED COMPARATOR (Cadence)

A "+" or "-" sign appears to the right of the speed. "+" indicates you are travelling faster than your average speed (AVS). A "-" indicates you are riding slower than your average speed.



## SPEED TENDENCY (Acceleration & Deceleration)

A cyclist symbol appears to the left of the speed. The wheel turns forward to indicate acceleration. The wheel turns backward to indicate deceleration.

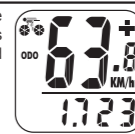


## MALFUNCTION PROBLEM

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Inaccurate maximum speed reading   | Unknown atmospheric or RF interference  |
| No speedometer reading             | Improper magnet/transmitter alignment<br>Check battery and correct installation |
| Slow display response              | Temperature outside of operating limits (0-55 °C)                               |
| Black display                      | Temperature too hot, or display exposed to direct sunlight too long             |
| No trip distance reading alignment | Check correct transmitter / magnet<br>Check battery and correct installation    |
| Display shows irregular figures    | Take out computer battery and install again                                     |

## SPEEDOMETER (SPD)

Instantaneous Speed is indicated on the top line. The range of measurement is from 0 to 99 KM/ hr [0 to 99 M/ hr] and accuracy is ± 0.5 KM/ hr [M/ hr].



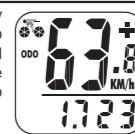
## CLOCK (12H / 24H)

A 12 or 24-hour digital clock is indicated by the flickering colon on the bottom line. To switch between the 12 and 24 hour format or to adjust time, press the LEFT button for 2 seconds. "24H" will start to flicker. Use the RIGHT button to select "12H" for 12-hour format or "24H" for 24-hour format. Press the LEFT button to confirm. To change minutes, press LEFT button again. The minutes will start to flicker. Use the RIGHT button to select the minutes. Press the LEFT button once more to return to CLOCK Mode. Press the RIGHT button to enter ODO mode.



## ODOMETER (ODO)

Total distance travelled is indicated by ODO and display on the bottom line. To reset ODO, press and hold LEFT and RIGHT buttons for 2 seconds or remove the battery. Press the RIGHT button to enter DST mode.



# CYCLE COMPUTER



# INSTRUCTION MANUAL





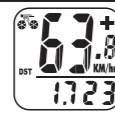
## Caracteristiques

**ATTENTION : Les fonctions d'ordinateur se rapportent aux détails d'emballage.**

| FONCTIONS   | 4 | 5 | 7 | 9 | 13 | 16 |
|---|---|---|---|---|----|----|
| Vitesse (SPD)<br>-0-99,9 Km ou m/hr                 | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Compteur Journalier (DST)<br>-Jusqu'à 999,9 Km ou m | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Totalisateur De KM (ODO)<br>-Jusqu'à 9999,9 Km ou m | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Chronometre (TM)<br>- 9h 59min 59sec                | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Vitesse Maximum (MXS)<br>-Jusqu'à 99,9 Km ou m      | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Vitesse Moyenne (AVS)<br>-0 to 99,9 Km ou m/hr      | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Scan<br>-Pour DST, MXS, AVS, TM                     | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Mémoire Instantanée<br>-for TM, AVS, DST            | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Comparateur de vitesse<br>-( + ou - )               | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Montre (format 12h)                                 | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Sélection 12 / 24 heures                            | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Tendance de vitesse<br>-or                          | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Fonction de sauvegarde de l'odomètre                | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Temperature<br>(-10°C to +50°C)                     | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Sélection °C / °F                                   | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Programme d'Entretien                               | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| *Retroéclairage EL (FACULTATIF)                     | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓  | ✓  |

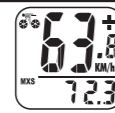
## Compteur Journalier

Cette fonction est indiquée par DST, elle est affichée sur la ligne du bas.  
REMARQUE: Pour remettre à zéro le compteur journalier, le chronomètre, et la vitesse moyenne, il faut, en mode DST, appuyer pendant 2 secondes sur le bouton de gauche. Appuyer sur le bouton de droite pour passer à la vitesse maxi MXS.



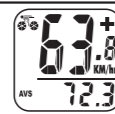
## Vitesse Maximum

La vitesse maximum est indiquée par MXS sur la ligne du bas. Pour annuler la vitesse en mémoire, appuyer sur le bouton de gauche en mode MXS. Presser le bouton de droite pour passer à la vitesse moyenne AVS.



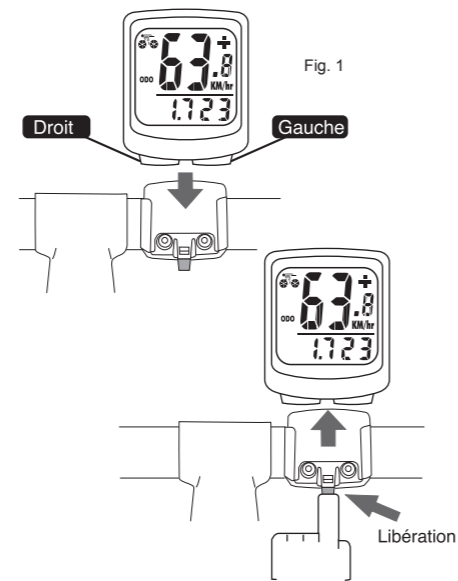
## Vitesse Moyenne

La vitesse moyenne est indiquée par AVS sur la ligne du bas. La vitesse moyenne ne tient pas compte des arrêts. Presser le bouton de droite pour passer au chronomètre TM.



## Ordinateur

Glisser l'ordinateur dans le support de montage jusqu'à qu'il soit bien enclenché. Appuyer sur la touche de libération afin de détacher l'ordinateur de son support comme indiqué sur la Fig. 1.



**ATTENTION !! Référez-vous à l'annexe pour la référence d'installation.**

## Chronometre

Le chronomètre est indiqué par TM. Il est affichée sur la ligne du bas. Il ne tient pas compte des arrêts.  
Le chronomètre est remis à zéro en appuyant pendant 2 secondes sur le bouton gauche en mode DST. Appuyer sur le bouton de droite pour passer au TEMPERATURE.



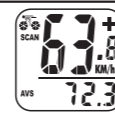
## Température

Maintenez le bouton GAUCHE enfoncé pendant deux secondes ; "C" se mettra à clignoter. Appuyez sur le bouton DROIT pour sélectionner "°C" ou "°F".  
Appuyez sur le bouton GAUCHE pour confirmer. Appuyez sur le bouton DROIT pour sélectionner le mode SCAN.



## SCAN

Le mode SCAN fait défiler automatiquement les fonctions DST, MXS, AVS et TM sans avoir à appuyer sur un bouton. Appuyer sur le bouton de droite pour passer à la montre.



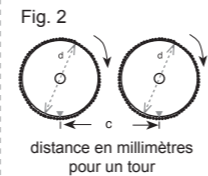
## Marche/Arrêt

Pour mettre l'appareil en marche, appuyer sur le bouton de DROITE pour allumer l'affichage et le système de montage sans fil. Pour arrêter l'appareil, le laisser inactif pendant au moins 5 à 6 minutes et l'ordinateur s'éteindra automatiquement pour économiser les piles.

## Saisie du diamètre de la Roue

Maintenez les boutons DROIT et GAUCHE enfoncés pendant deux secondes, ou après le remplacement de la pile ; l'unité passe alors sur le mode de saisie du diamètre de la roue. Multipliez le diamètre de roue d (Fig 2) en millimètres par 3,1416 afin de déterminer le coefficient de la roue c. Appuyez sur le bouton de GAUCHE pour sélectionner le chiffre à saisir et sur le bouton DROIT pour régler le chiffre sur le nombre désiré (maintenez le enfoncé pour une avance rapide). Appuyez sur le bouton GAUCHE de nouveau pour faire la sélection K/MILE. (Remarque : le remplacement de la pile effacera la Saisie du Diamètre de la Roue)

Pour plus de facilité, reportez-vous au tableau présentant la saisie des coefficients de diamètre de roue.



distance en millimètres pour un tour

| Diamètre de la Roue d | Coefficient de la Roue c |
|-----------------------|--------------------------|
| 20"                   | 1596                     |
| 22"                   | 1759                     |
| 24"                   | 1916                     |
| 26" (650A)            | 2073                     |
| 26.5" (Tubulaire)     | 2117                     |
| 26.6" (700x25C)       | 2124                     |
| 26.8" (700x25C)       | 2136                     |
| 27" (700x32C)         | 2155                     |
| 28" (700B)            | 2237                     |
| (câble)               |                          |
| ATB 24"x1,75          | 1888                     |
| ATB 26"x1,4           | 1995                     |
| ATB 26"x1,5           | 2030                     |
| ATB 26"x1,75          | 2045                     |
| ATB 26"x2 (650B)      | 2099                     |
| 27"x1                 | 2136                     |
| 27"x1 1/4             | 2155                     |

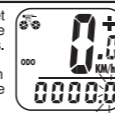
## Mémoire Instantanée

En passant la ligne d'arrivée, pressez le bouton de gauche, cette fonction gardera en mémoire le temps écoulé, la distance parcourue et la vitesse moyenne. Les chiffres clignotent et peuvent être lus avec le bouton droit. La mémoire peut être vidée en appuyant sur le bouton de gauche jusqu'à ce que l'affichage soit à nouveau statique.



## Fonction de sauvegarde de l'odomètre

La fonction de SAUVEGARDE (SAVE) vous permet de conserver les données importantes de distance totale (ODO), même après avoir remplacé les piles. Pour régler l'ODO, après avoir remplacé les piles et régler la taille de la roue, appuyer sur le bouton de DROITE sur le mode ODO, puis appuyer sur le bouton de GAUCHE pendant 2 secondes jusqu'à ce que le dernier chiffre clignote. Pour régler le nombre, appuyer sur le bouton de DROITE, puis sur le GAUCHE pour confirmer et sélectionner le chiffre à entrer. Répéter la procédure ci-dessus pour obtenir la valeur désirée de l'odomètre. Appuyer sur le bouton de GAUCHE encore une fois pour retourner au mode ODO normal.



## Retroéclairage EL (FACULTATIF)

Vous pouvez allumer le rétroéclairage EL de deux façons:  
1. Maintenez la touche de DROIT enfoncée pendant 2 secondes. Le rétroéclairage s'allume pendant 8 secondes et l'ordinateur passe en mode balayage rapide et la distance de trajet, la vitesse maximale, la vitesse moyenne et le temporisateur s'affichent une fois.  
2. Appuyez une fois sur la touche de GAUCHE. Le rétroéclairage s'allume pendant 4 secondes.

## Sélection KM / MILE

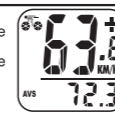
Après la saisie du diamètre de la roue, la fonction qui suit est la sélection des kilomètres ou des miles pour l'unité de mesure de la distance. Appuyez sur le bouton DROIT pour choisir entre les Kilomètres (KM) ou les miles (M) ; appuyez sur le bouton GAUCHE pour confirmer.

## Programme d'Entretien

Ce programme est utilisé pour vous rappeler les pièces à remplacer ou les chaînes et roues à lubrifier, une fois que la distance présélectionnée est atteinte. Juste après la sélection KM / MILE, la distance totale présélectionnée de 600 km (ou miles) clignotera ; appuyez sur le bouton DROIT pour sélectionner 200, 400, 600 ou 800 km (ou miles) et appuyez sur le bouton GAUCHE pour confirmer. Par exemple, si la distance sélectionnée est 600 km, la clé se mettra à clignoter ( ) dès que la distance totale (ODO) atteindra 600, 1200, et 1800 km (ou miles). Appuyez sur le bouton GAUCHE pour que la clé arrête de clignoter ( ).

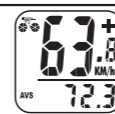
## Comparateur De Vitesse (Cadence)

Un signe "+" ou "-" apparaît sur la droite de la vitesse. Un "+" indique que vous avancez plus vite que votre allure moyenne (AVS). Un "-" indique que vous pédalez plus lentement que votre allure moyenne.



## Tendance De Vitesse (Accélération et décélération)

Un cycliste symbolique apparaît sur la gauche de la vitesse. Une roue tournant vers l'avant indique que vous accélérez. Elle tourne vers l'arrière pour indiquer que vous décélérez.



## Mauvais

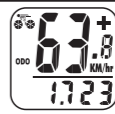
| Fonctionnement   | Problemes  |
|--|--|
| Lecture de la vitesse maximale inexacte                  | Interférence atmosphérique ou fréquence radio inconnue                                   |
| Pas d'affichage du compteur vitesse                      | Alignement de l'aimant et de l'émetteur incorrect. Vérifier les piles et l'installation. |
| Retard dans le temps de réponse au niveau de l'affichage | Température en dehors des limites de fonctionnement (0 - 55 degrés C)                    |
| Ecran noir   | Température trop élevée ou écran trop longtemps exposé à la lumière directe du soleil    |
| Pas d'affichage de la distance parcourue                 | Vérifier l'alignement du capteur et de l'aimant. Vérifier les piles et l'installation.   |
| Affichage des chiffres irrégulier                        | Retirer la pile de l'ordinateur et la réinstaller.                                       |



LAMPA S.p.A.  
46019 Viadana (MN) ITALY  
Ditta certificata UNI EN ISO 9001 - 2000  
www.lampa.it  
© COPYRIGHT LAMPA S.p.A. 2000

## Vitesse

La vitesse instantanée est affichée sur la ligne supérieure. (de 0 à 99 km/hr, précision 0,5 km/hr).



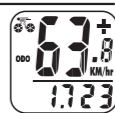
## Horloge (12 / 24H)

Une horloge digitale de 12 ou de 24 heures est indiquée par les points clignotant en bas du cadran. Pour passer du format 12 heures au format 24 heures, ou pour régler l'heure, appuyez sur le bouton gauche pendant deux secondes. "24H" se mettra à clignoter. Utilisez le bouton DROIT pour sélectionner "12H" pour le format 12 heures, ou "24H" pour le format 24 heures. Appuyez sur le bouton GAUCHE pour confirmer. Ensuite, les chiffres correspondant à l'heure se mettront à clignoter. Utilisez le bouton DROIT pour sélectionner l'heure. Pour changer les minutes, appuyez de nouveau sur le bouton GAUCHE. Les minutes se mettront à clignoter. Utilisez le bouton DROIT pour régler les minutes. Appuyez encore une fois sur le bouton GAUCHE pour revenir au mode horloge. Appuyez sur le bouton DROIT pour sélectionner le mode ODO.



## Totalisateur De KM

La distance totale parcourue est indiquée par ODO et affichée sur la ligne du bas. Pour réinitialiser ODO, appuyer et maintenir enfoncés le bouton de gauche et celui de droite pendant 2 secondes ou bien retirer la pile. Appuyer sur le bouton de droite pour entrer en mode DST.



# ORDINATEUR DE BICYCLETTE



# LIVRET D'INSTRUCTIONS



## Funktionen

**AUFMERKSAMKEIT: Computer-Funktionen beziehen sich die auf Verpackung Details.**

| FUNKTIONEN  | 4 | 5 | 7 | 9 | 13 | 16 |
|---|---|---|---|---|----|----|
| Fahrgeschwindigkeit (0-99,9 Km/hr oder M/hr)          | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Tagesstrecke (Max 999,9 Km oder M)                    | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Gesamtstrecke (Max 9999,9 Km oder M)                  | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Fahrzeit (9 : 59' 59")                                | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Maximalgeschwindigkeit (Max 99,9 Km/hr oder M/hr)     | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Durchschnittsgeschwindigkeit (0-99,9 Km/hr oder M/hr) | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Scanfunktion (fuer DST, MXS, AVS, TM)                 | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Zwischenspeicher (fuer TM, DST, AVS)                  | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Geschwindigkeitsvergleich (+ / -)                     | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Uhr (12 Std Anzeige)                                  | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| 12-Stunden oder 24-Stunden-Format                     | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Geschwindigkeits-Tendenz (↗ / ↘)                      | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Odometer Speicherfunktion                             | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Temperaturanzeige (-10°C bis + 50°C)                  | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Einstellung Temperaturanzeige                         | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| Inspektionsanzeige                                    | ● | ● | ● | ● | ●  | ●  |
| EL Hintergrundbeleuchtung (Wahlweise Freigestellt)    | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓  | ✓  |

## Tagesstrecke (Schrittinformations- Reset- Funktion)

Die zurückgelegte Wegstrecke wird mit DST angezeigt. Der Tourenkilometerzähler schaltet sich automatisch mit dem Tacho ein. Um den Tourenkilometerzähler auf 0 zu stellen, in der DST Funktion die linke Taste fuer ca. 2 Sekunden druecken.



## Maximalgeschwindigkeit

Die Maximalgeschwindigkeit wird auf der Anzeige mit MXS angezeigt und automatisch gespeichert. Um die Maximalgeschwindigkeit zu loeschen, die linke Taste druecken und halten und gleichzeitig die rechte Taste druecken.



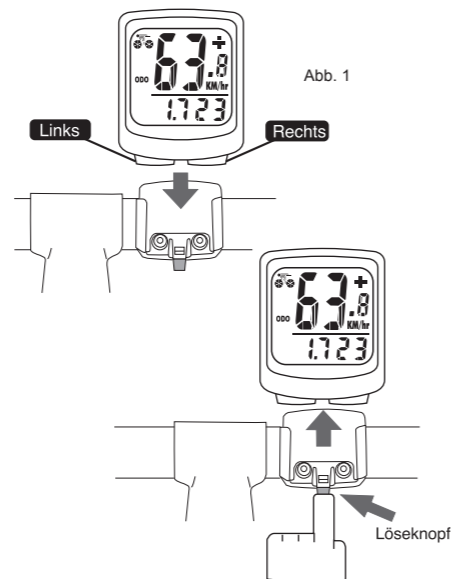
## Durchschnittsgeschwindigkeit

Die Durchschnittsgeschwindigkeit wird mit AVS angezeigt. Diese Funktion ist mit der Tourenzeituhr verbunden, so dass nur die tatsaechlich gefahrene Durchschnittsgeschwindigkeit gespeichert wird.



## Computer

Schieben Sie den Fahrradcomputer in die Montageklammer bis er einrastet. Druecken Sie auf den Loeseknopf, um den Fahrradcomputer abzunehmen. Siehe Abb. 1.



**AUFMERKSAMKEIT!!** Beziehen Sie sich den auf Anhang als Installation Referenz.

## Fahrzeit

Die Tourenzeitmessfunktion wird mit TM im Display angezeigt. Diese Funktion schaltet sich automatisch mit dem Tacho ein und wird bei jedem Stop unterbrochen, so dass nur die reine Fahrzeit gemessen wird. Die Uhr wird durch Druecken der linken Taste in der DST Funktion auf 0 gestellt.



## Einstellung Temperaturanzeige

Der Fahrradcomputer zeigt auf Wunsch die Temperatur in C° (Celsius) bzw. F° (Fahrenheit) an. Bei Temperaturangabe links-Taste 2 Sekunden gedrueckt halten. Nun erscheint C°. Durch Druecken der rechts-Taste erfolgt die Umstellung auf F. Bestaetigung mit der links-Taste.



## Scanfunktion

Nach Einstellen der Scanfunktion werden alle Funktionen (DST, MXS, AVS, TM) automatisch nacheinander angezeigt.



## Start / Stop

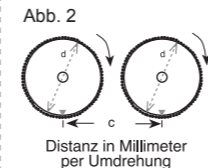
Der Computer ist nur dann aktiviert, wenn die Anzeige sichtbar ist. Betätigen Sie eine Funktionen-Taste, um die Anzeige einzuschalten. Die Räder bewegen sich ca. zwei Sekunden lang, wodurch angezeigt wird, dass Batterie und Empfängerschaltkreis des Computers ordnungsgemäß funktionieren. Der Computer schaltet automatisch aus, wenn das Gerät während ca. 5-6 Minuten nicht im Einsatz ist, so werden die Batterien geschont.

## Radgrösseneinstellung

Druecken und halten Sie die "LINKS"-Taste und "RECHTS"-Taste 2 Sekunden gedrueckt (oder nach Austausch der Batterie), um das Gerät in den Radgröße Eingabemodus zu schalten. Multiplizieren Sie den Raddurchmesser d (Abb. 2) in Millimetern mit 3,1416, um den Radfaktor c zu ermitteln. Druecken Sie die "LINKS"-Taste, um die Stelle auszuwählen, die eingegeben werden soll, und dann die "RECHTS"-Taste, um die gewünschte Zahl einzugeben (für Schnellvorlauf gedrueckt halten). Druecken Sie erneut die "LINKS"-Taste, um KM/MILE auszuwählen. (Beachte: Ein Entfernen der Batterie löscht die Radgrößeeneingabe.)

Benutzen Sie diese Tabelle als Hilfestellung fuer Raddurchmesser und Radumfang.

| Radumfang d        | Rad-faktor c |
|--------------------|--------------|
| 20"                | ----- 1596   |
| 22"                | ----- 1759   |
| 24"                | ----- 1916   |
| 26" (650A)         | ----- 2073   |
| 26.5" (Röhrenform) | ----- 2117   |
| 26.6" (700x25C)    | ----- 2124   |
| 26.8" (700x28C)    | ----- 2136   |
| 27" (700x32C)      | ----- 2155   |
| 28" (700B)         | ----- 2237   |
| (w/Reifen)         |              |
| ATB 24"x1,75       | ----- 1888   |
| ATB 26"x1,4        | ----- 1995   |
| ATB 26"x1,5        | ----- 2030   |
| ATB 26"x1,75       | ----- 2045   |
| ATB 26"x2 (650B)   | ----- 2099   |
| 27"x1              | ----- 2136   |
| 27"x1 1/4          | ----- 2155   |



## Zwischenspeicher

Druecken Sie die "LINKS"-Taste, der Computer besitzt einen einzigartigen. Zwischenspeicher, mit der die Anzeige am Ende einer Etappe festgehalten und die Werte für TM, DST und AVS zu einem späteren Zeitpunkt durchgesehen werden können (Speicher erscheint dann mit dem rechten Knopf). Dies ist besonders praktisch für die Zeitmessung, wenn Sie bei einem Rennen das Ziel durchlaufen, da die automatische Stoppuhr nicht vom Hand gestoppt werden kann. Das funktioniert so: Beim Überfahren der Ziellinie lange den linken Knopf druecken, damit die Anzeige festgehalten wird.



## Odometer Speicherfunktion

Die SPEICHER-Funktion (SAVE) ermöglicht Ihnen die Speicherung der zurückgelegten Distanz (ODO), einer für Sie wichtigen Information. Sie bleibt auch nach einem Batteriewechsel erhalten. Betätigen Sie die "RECHTS"-Taste, um den "ODO"-Modus nach einem Batteriewechsel und der Radgrößeneinstellung aufzurufen und die Information unter "ODO" zu speichern. Halten Sie anschließend die "LINKS"-Taste zwei Sekunden lang gedrueckt, bis die letzte Anzeigestelle blinkt. Betätigen Sie die "RECHTS"-Taste zum Einstellen der Anzeige, bestätigen Sie mit der "LINKS"-Taste, und nehmen Sie die Eingabe vor. Wiederholen Sie den obigen Vorgang, um den gewünschten Wert für die Odometeranzeige einzustellen. Betätigen Sie die LINKS-Taste noch einmal und schalten Sie in den "ODO"-Modus zurück.



## EL Hintergrundbeleuchtung (Wahlweise Freigestellt)

Die EL Hintergrundbeleuchtung kann wie folgt eingeschaltet werden:  
 1. Halten Sie die RECHTE Taste 2 Sekunden gedrueckt. Die EL Lampe leuchtet für 8 Sekunden auf, und der Computer wechselt zum Fast-Scan-Modus, wobei Wegstreckendistanz, maximale Geschwindigkeit, Durchschnittsgeschwindigkeit und Auslösetimer einmal angezeigt werden.  
 2. Betätigen Sie die LINKE Taste einmal. Die EL Lampe leuchtet 4 Sekunden auf.

## Wahl zwischen Meilen oder Kilometern

Nach Einstellung der Radgröße blinkt nun das Zeichen "KM" über der eingestellten Radgröße. Möchten Sie, dass der Computer die Geschwindigkeit in KM/H anzeigen soll, druecken Sie bitte die links-Taste. Wenn der Computer in MP/H rechnen soll, druecken Sie erst die rechts-Taste und danach die links-Taste.

## Inspektionsanzeige

Nach Einstellung des Raddurchmessers blinkt die Anzeige 600 KM. In der linken unteren Ecke erkennen Sie einen Werkzeugschlüssel. Diese Funktion ermöglicht Ihnen die Einstellung der Kilometer bis zur nächsten Fahrradinspektion. Durch Druecken der rechts-Taste können Einstellungen zwischen 200 – 800 KM ausgewählt werden als Hinweis auf die Inspektion Ihres Rades. Durch Druecken der links-Taste wird der Wert gespeichert. Nach Erreichen der eingegebenen Kilometerzahl erscheint im Display der Werkzeugschlüssel. Durch Druecken der links-Taste können Sie den Hinweis ausschalten.

## Geschwindigkeitsvergleich (Kadenz)

Ein "+" oder "-" Zeichen erscheint rechts von der Geschwindigkeitsanzeige, um anzugeben, ob Sie schneller oder langsamer als die Durchschnittsgeschwindigkeit (AVS) fahren. Ein "-" Zeichen zeigt an, daß Sie unter der Durchschnittsgeschwindigkeit fahren.



## Geschwindigkeits-Tendenz (Beschleunigung und Verlangsamung)

Ein Symbol, das einen Radfahrer darstellt, erscheint links von der Geschwindigkeitsanzeige. Ein sich vorwärts drehendes Rad zeigt an, daß Sie beschleunigen. Ein sich rückwärts drehendes Rad zeigt an, daß Sie langsamer werden.



## Stoerungen

| Fehlfunktion                                | Ursachen  | Loesungen |
|---|---|-----------|
| Ungenauere maximale Geschwindigkeitsanzeige | Unbekannte atmosphärische oder RF Störung   |           |
| Keine Geschwindigkeitsanzeige               | Fehlerhafte Magnet/Sender Ausrichtung, Batterie überprüfen                                    |           |
| Langsame Displayreaktion                    | Außentemperatur außerhalb des Funktionsbereichs (0-55 Grad C)                                 |           |
| Anzeige schwarz                             | Temperatur zu hoch, oder Display ist direktem Sonnenlicht ausgesetzt                          |           |
| Keine Trip Entfernung Anzeige               | Richtige Sensor/Sender Ausrichtung überprüfen Batterie überprüfen sowie richtige Installation |           |
| Display zeigt unregelmäßige Zahlen an       | Fahrradcomputerbatterie entnehmen und nochmals einlegen                                       |           |

## Fahrgeschwindigkeit

Zeigt die momentane Geschwindigkeit an (0-99 km/h).



## Zeit (12H/24H)

Durch Druecken der rechts-Taste erreichen Sie die nächste Funktion (Uhrzeit). Um die Uhr einzustellen, druecken Sie bitte 3 Sekunden lang die links-Taste. Damit können Sie nun durch Druecken der rechts-Taste auswählen, ob die Uhr im 12 Std oder 24 Std Modus angezeigt wird. Nach Auswahl der Anzeige druecken Sie bitte die links-Taste, dadurch beginnt die Stundenanzeige zu blinken. Sie können jetzt mit der rechts-Taste die Stunden einstellen. Um die Minutenanzeige einzustellen, druecken Sie bitte erneut die links-Taste. Es blinkt nun die Minutenanzeige, die Sie durch Druecken der rechts-Taste einstellen können. Nach Einstellen der Uhrzeit druecken Sie die rechts-Taste.



## Gesamtstrecke

Der Kilometerzähler summiert die insgesamt gefahrenen Kilometer und wird mit ODO im Display angezeigt. Der Kilometerzähler kann nur durch Entnahme der Batterie oder durch gleichzeitiges Druecken der beiden Tasten für ca. 3 Sekunden auf 0 gestellt werden.



# FAHRRADCOMPUTER

# BEDIENUNGSANLEITUNG

